

Diritto d'esecuzione e diritto d'emissione: nuova chiave di ripartizione

Viene modificata, con decorrenza 1° gennaio 2017, la chiave di ripartizione della SUISA concernente le esecuzioni e le emissioni. Per quanto riguarda le opere in edizione originale, le percentuali saranno le seguenti: 66,67% per l'autore e 33,33% per l'editore. Con questa modifica il regolamento di ripartizione viene adeguato alla chiave CISAC di uso corrente a livello internazionale.

La maggior parte delle società consorelle europee della SUISA applicano la cosiddetta «chiave CISAC» per le opere in edizione originale, per quanto riguarda il diritto d'esecuzione e d'emissione. La CISAC è la Confederazione Internazionale delle Società di Autori e Compositori (Confédération Internationale des Sociétés d'Auteurs et Compositeurs). Le percentuali raccomandate dalla CISAC per la chiave di ripartizione per le esecuzioni e le emissioni sono le seguenti: 66,67% per l'autore e 33,33% per l'editore.

Chiave di ripartizione della SUISA

In questo punto, la chiave di ripartizione della SUISA finora si discostava dallo standard CISAC ben consolidato a livello internazionale. Il regolamento di ripartizione della SUISA prevedeva le percentuali seguenti per le opere in edizione originale, per quanto riguarda il diritto d'esecuzione e il diritto d'emissione: 65% per l'autore e al massimo 35% per l'editore. Nel caso della fabbricazione di supporti sonori o audiovisivi, il compositore partecipa con una percentuale del 60% e l'editore con il 40%.

Nel caso delle opere sub-edite, il regolamento di ripartizione prevede il 50% per l'autore e il restante 50% per l'editore e il sub-editore insieme (per le esecuzioni ed emissioni). Nel caso della fabbricazione di supporti sonori o audiovisivi, l'autore ottiene una parte del 40% e l'editore e il sub-editore insieme il 60%. Si noti che nel caso di opere sub-edite, la SUISA applica in linea di principio la ripartizione tra editore e sub-editore convenuta contrattualmente. Si ricorre alle chiavi regolamentari solo in mancanza di una tale convenzione.

Adeguamento allo standard europeo della CISAC

La chiave di ripartizione della SUISA è adeguata allo standard europeo solo per le opere in edizione originale e per quanto riguarda il diritto d'esecuzione e il diritto d'emissione. Le chiavi concernenti la fabbricazione dei supporti sonori e audiovisivi (diritto meccanico) restano invariate nel regolamento di ripartizione. Ma, per la precisione, bisogna sottolineare che l'applicazione della chiave CISAC del 66,67% per gli autori e del 33,33% per gli editori non è una novità ma una reintroduzione.

La chiave più utilizzata in Europa corrisponde infatti alla frazione $\frac{8}{12}$ (parte per l'autore), rispettivamente $\frac{4}{12}$ (parte per l'editore). Quando la SUISA nel 1962 cominciò a lavorare con i sistemi informatici, all'epoca si volevano evitare le cifre dietro la virgola. Questo spiega perché la SUISA modificò la chiave e arrotondò le cifre al 65% e al 35%. La maggior parte delle altre società europee mantennero invece i valori del 66,67% e del 33,33%.

Ripercussioni della modifica delle regole di ripartizione

Grazie all'uniformazione della chiave di ripartizione, gli autori riceveranno ora dalla SUISA le parti che costituiscono degli standard a livello europeo. Allo stesso tempo, la percentuale spettante agli editori sarà ridotta del 1,67%. Ciononostante, sono sia gli editori sia gli autori a beneficiare degli effetti positivi legati a questa modifica. Poiché, oltre all'armonizzazione con le altre società europee, la re(introduzione) della chiave CISAC per le opere in edizione originale comporta altri significativi vantaggi:

- *Aumento significativo dell'efficienza nella registrazione delle opere:* l'elaborazione delle opere SUISA con partecipazione internazionale diventa più semplice. Non è più necessario procedere a laboriose conversioni nel caso di produzioni comuni con altri autori stranieri.
- *Semplificazione sostanziale dell'elaborazione dei conteggi delle società consorelle:* grazie all'uniformazione della chiave di ripartizione, l'elaborazione dei conteggi provenienti dalle consorelle estere è nettamente agevolata.

Validità della modifica nel regolamento di ripartizione

Sia il Consiglio della SUISA come anche l'Istituto Federale della Proprietà Intellettuale (IPI) hanno approvato tale modifica. La nuova chiave di ripartizione entrerà in vigore il 1° gennaio 2017 senza effetto retroattivo. A partire dal 1° gennaio 2017, tutte le opere dichiarate ex novo saranno pertanto registrate con la nuova chiave di ripartizione. Alle opere dichiarate in precedenza si applica l'attuale chiave di ripartizione; non vi sarà nessuna modifica della registrazione di tali opere.

La decisione dell'IPI del 28 luglio 2016 è pubblicata sotto:
www.suisa.ch/fusc

Testo: Irène Philipp Ziebold